



<p>Die Agentur Landesdomäne sucht eine/n</p> <p><b>Mitarbeiter (m/w) im Bereich Verwaltung des Aquatischen Artenschutzzentrum und des Forstbetriebes der Agentur</b></p>	<p>L'Agenzia Demanio provinciale cerca una/un</p> <p><b>Collaboratore (m/f) nell'ambito Amministrazione del Centro Tutela Specie Acquatiche nonché l'Azienda forestale dell'Agenzia</b></p>
<p><i>Bei personenbezogenen Bezeichnungen wurde aus Gründen der besseren Lesbarkeit die männliche Bezeichnung gewählt. Es sind stets Personen männlichen und weiblichen Geschlechts gleichermaßen gemeint.</i></p>	<p><i>Per motivi di leggibilità si rinuncia all'uso contemporaneo della forma femminile e maschile. Tutte le indicazioni su persone valgono per entrambi i sessi.</i></p>
<p><b>Stellenbeschreibung</b> Ihr Aufgabenbereich beinhaltet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausschreibungen/Bestellungen</li> <li>- Vergabeportal und Veröffentlichungen bearbeiten</li> <li>- CIG und Ersatzerklärungen DURC</li> <li>- administrative Unterstützung der Führungskräfte</li> <li>- Datenauswertungen und EXCEL-Kenntnisse (Tabellenkalkulationen)</li> <li>- Personallisten führen</li> <li>- Inventar</li> <li>- Fachartikel verfassen</li> <li>- Sekretariatsdienst</li> <li>- OUTLOOK, WORD</li> </ul>	<p><b>Descrizione della posizione</b> I compiti principali consistono in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appalti / ordini</li> <li>- Portale appalti pubblici e pubblicazioni</li> <li>- CIG e DURC</li> <li>- Sostegno amministrativa dei dirigenti</li> <li>- Elaborazione dati e conoscenze EXCEL (fogli elettronici)</li> <li>- Gestione liste del personale</li> <li>- Inventario</li> <li>- Redazione di pubblicazioni</li> <li>- Attività di segreteria</li> <li>- OUTLOOK, WORD</li> </ul>



<p><b>Anforderungsprofil</b>          Folgende Voraussetzungen sind erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reifezeugnis einer Oberschule</li> <li>- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B)</li> </ul> <p><b>Oder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abschluss einer 3-jährigen Oberschule oder Berufsschule und</li> <li>- mindestens 10 Jahre nachweisbare Arbeitserfahrung in der Verwaltung</li> <li>- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B)</li> </ul> <p><u>Für diese Stelle sind folgende Zusatzkompetenzen von Vorteil:</u>          Hohe Motivation, gute Organisations- und Kommunikationsfähigkeiten, Fähigkeit zur Teamarbeit, selbstständiges Arbeiten, Berufserfahrung</p>	<p><b>Profilo richiesto</b>          I seguenti requisiti minimi sono necessari per la candidatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esame di stato (ex-maturità)</li> <li>- Attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B)</li> </ul> <p><b>Oppure</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assolvimento di una scuola superiore di 3 anni oppure scuola professionale e</li> <li>- almeno 10 anni d'esperienza lavorativa nell'amministrazione</li> <li>- Attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B)</li> </ul> <p><u>Requisiti desiderati:</u>          Forte motivazione, buone capacità organizzative e comunicative, capacità di lavorare in maniera autonoma, attitudine al lavoro in team, esperienza lavorativa</p>
<p><b>Vertragsdauer</b>          36 Monate, Vollzeit oder Teilzeit</p>	<p><b>Durata contratto</b>          36 mesi, a tempo pieno o part time</p>
<p><b>Bewerbungsfrist</b>          24.10.2018 – 12.00 Uhr</p>	<p><b>Termine per l'invio della domanda</b>          24.10.2018, ore 12.00</p>
<p><b>Weitere Informationen</b>          Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Motivationsschreiben, Lebenslauf (unterzeichnet und nicht älter als 6 Monate) unter Angabe Ihrer frühestmöglichen Verfügbarkeit per E-mail an <a href="mailto:agentur.landesdomaene@provinz.bz.it">agentur.landesdomaene@provinz.bz.it</a>          Die Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht.</p> <p>Dienstsitz ist das Aquatische Artenschutzzentrum in Schenna.          Die Einstufung erfolgt in die Kategorie "Angestellte/Angestellter" des Landwirtschaftlichen Kollektivvertrages.</p>	<p><b>Ulteriori informazioni</b>          La preghiamo di inviare la candidatura completa di lettera di motivazione, Curriculum Vitae (sottoscritto e aggiornato di data non anteriore a 6 mesi) via e-mail al seguente indirizzo: <a href="mailto:agenzia.demanioprovinciale@provincia.bz.it">agenzia.demanioprovinciale@provincia.bz.it</a> indicando la data possibile per l'entrata in servizio.          La fotocopia di un documento di riconoscimento valido è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente.</p> <p>Sede di lavoro è il Centro Tutela Specie Acquatiche a Scena. L'inquadramento avviene nella categoria "Dipendente/Impiegata/impiegato", in base al contratto collettivo agricolo.</p>



<p><b>Allgemeine notwendige Voraussetzungen für die Aufnahme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>voller Besitz der politischen und bürgerlichen Rechte</li> <li>voller Besitz der rechtlichen Voraussetzungen und Genehmigungen, die ein Arbeitsverhältnis in Italien erlauben</li> <li>keine strafrechtlichen Verurteilungen oder laufenden Gerichtsverfahren wegen Straftaten.</li> <li>Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Datenschutz- Grundverordnung (UE 2016/679) durch die Agentur Landesdomäne.</li> </ul>	<p><b>Ulteriori requisiti necessari per l'assunzione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>pieno possesso dei diritti politici e civili,</li> <li>pieno possesso dei requisiti di legge e le autorizzazioni che consentono un rapporto di lavoro in Italia;</li> <li>assenza di condanne penali o contenziosi in corso per reati,</li> <li>consenso al trattamento dei dati personali, tenendo conto del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679) all'Agenzia Demanio provinciale.</li> </ul>
<p>Bitte fügen Sie die folgende Ermächtigung zur Verarbeitung Ihrer Daten in den Lebenslauf ein, da wir Ihre Bewerbung ansonsten nicht bearbeiten können:</p> <p><i>„Ich ermächtige die Agentur Landesdomäne, meine persönlichen Daten verarbeiten zu dürfen, einschließlich der sensiblen, gemäß Datenschutz-Grundverordnung (UE 2016/679) .“</i></p>	<p>La preghiamo di inserire nel Curriculum Vitae la seguente frase:</p> <p><i>“Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del D.LGS. 196/2003 e il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679)“.</i></p> <p>In mancanza di questa dichiarazione non sarà possibile prendere in considerazione la Sua domanda.</p>
<p>Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns telefonisch: Josef Wieser, Koordinator des Aquatischen Artenschutzentrums +39 0473 94 60 13</p>	<p>Per ulteriori informazioni ci contatti telefonicamente: Josef Wieser, coordinatore del Centro Tutela Specie Aquatiche +39 0473 94 60 13</p>
<p><b>Chancengleichheit</b> Die ausgeschriebene Stelle steht gemäß Gesetz Nr. 903, 9/12/1977, Art. 1 Bewerbern beiderlei Geschlechts offen. Die Politik und Praxis der Agentur Landesdomäne sind darauf ausgerichtet, allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern dieselben Möglichkeiten im Rahmen ihrer Beschäftigung am Versuchszentrum zu bieten.</p>	<p><b>Pari opportunità</b> La presente offerta di lavoro è aperta a candidati di entrambi i sessi ai sensi dell'articolo 1, 1° comma della legge 9/12/77 n. 903. La politica e la prassi dell' Agenzia Demanio provinciale garantiscono le pari opportunità nell'ambito delle attività svolte presso il Centro.</p>

**Kommentiert [WJ1]:** Bitte ohne Leiter (bin ich ja nicht), Aquatisches Artenschutzzentrum ist ausreichend.



### Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Verarbeitung ist die Agentur Landesdomäne, das durch EDV- und Papiersysteme für die Zwecke der Rekrutierung und der Personalaufnahme die Daten verarbeiten wird. Der von der Agentur ernannte Datenschutzbeauftragte kann per email (PEC) [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oder unter der Telefonnr. 0471/920141 kontaktiert werden. Die personenbezogenen Daten werden, in der Anfangsphase des Verfahrens ausschließlich von dem von der Agentur autorisierten Personal verarbeitet.

Bozen, am 24.09.2018

### Trattamento dei dati personali

Titolare del Trattamento è l'Agenzia Demanio provinciale che procederà al trattamento, mediante sistemi informatizzati e cartacei, per finalità di selez' Agenzia ha nominato un Responsabile della Protezione dei dati contattabile all'indirizzo PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oppure al numero telefonico 0471/920141. I dati personali saranno trattati, nella fase iniziale di selezione, esclusivamente da personale autorizzato dall'Agenzia.

Bolzano, il 24.09.2018